



Aiā tatau ma matafaioi tatau faalegaluega

Ua saunia i lenei tamaitusi se aotelega o aiā tatau pito maualalo ma matafaioi e faasino atu i pule o galuega ma tagata faigaluega, e tusa ai ma le tulafono.

E lē mafai ona fasia se tagata faigaluega ia malie i ni mea e maualalo ifo nai lo le maualalo faatapulaa o a latou aiā tatau. O le tagata faigaluega, e faasino atu i soo se tasi ua malie e faafaigaluega e se isi, i se konekarate mo ni auaunaga, e galue ai ae totogi. O nei totogi e aofia ai le totogi e fua i itula faigaluega (wages), totogi ua faatulaga mo le tausaga atoa (salary), komisi ma isi totogi faavaega.

■ Maliega faalegaluega

E tatau i tagata faigaluega taitoatasi ona iai sana maliega tusitusia faalegaluega. A lē o se maliega e faia toatasi e ia, o se maliega e faia toatele (o loo aofia ai se iuni).

E iai mea e tatau ona aofia i totonu o ni maliega faalegaluega e tusa ai ma le tulafono. E tele isi faamatalaga o loo maua i le upega o fesootaiga a le Matagaluega, e maua foi e aunoa ma se totogi i luga o le initaneti le faataitaiga o le auala e tuufaatasia ai se maliega faalegaluega ma se tagata faigaluega (www.dol.govt.nz/agreementbuilder).

E tatau lava ona faamalieina aiā tatau pito maualalo faalegaluega e tusa lava pe o aofia na aiā tatau pe lei i le maliega faalegaluega, pe o aofia foi i le maliega se mea e itiiti ifo nai lo le agavaa pito maualalo.

■ Le aiā tatau e faigaluega ai i Niu Sila

E tatau ona faamautinoa e pule o galuega, o le tagata lea o loo latou faafaigaluegaina, ua iai lana aiā tatau faaletulafono e faigaluega ai i Niu Sila. O le polokalame a le Matagaluega e ta'ua o le VisaView, e mafai ai e pule o galuega ona faamautinoa faamatalaga e uiga i le agavaa o lea tagata e faigaluega ai.

Tagai i le www.immigration.govt.nz/visaview

E tatau i tamaiti aoga mai isi atunuu o loo aoga i Niu Sila ona usitaia tuutuuga o a latou visa, e aofia ai ma soo se tulaga tau faigaluega o loo ta'ua ai. O tamaiti aoga mai isi atunuu o loo iai aiā tatau e faigaluega ai, e masani ona faataga e faigaluega e oo atu i le 20 itula i le vaiaso a o faagasolo le tausaga faalea'oa'oga, ae mafai ona faigaluega faasolo atoa pe a oo i aso malolo o le Kerisimasi ma aso malolo o le taumafanafana. E tatau ona aliali lelei mai i lou visa le mafai ona e faigaluega, poo se tusi faamaonia mai le Ofisa o Femalagaa'iga a Niu Sila. Faamolemole ia siaki lou visa ma lau tusi faamaonia mo aiaiga e fetau mo oe.



■ Totogi pito maualalo

O le totogi pito maualalo i le itula mo se tagata matua, e tatau ona totogi ai tagata faigaluega ua 16 tausaga pe sili atu, ma e lē o ni tagata faigaluega fou poo nisi o tau a'oa'o i le galuega:

O tagata faigaluega fou, e faasino ia i latou e 16 ma le 17 tausaga le matutua ma e itiiti ifo i le 200 itula talu ona faigaluega, poo le tolu masina; e latou te lē o vaايا pe a'oa'o isi tagata faigaluega; ma e lē o faia foi ni a latou aoga mo le galuega.

O tagata o loo a'oa'o faamasani mo le galuega o i latou e ta'i 16 tausaga pe sili atu, ma o loo manaomia ia latou maliega faalegaluega le tatau ona latou maua, ia lē itiiti ifo i le 60 togi i le tausaga, mai se polokalame faalea'oa'oga ua lesitalaina.

E tatau ona totogi atu le totogi pito maualalo i tagata faigaluega uma, pe faigaluega faataimi atoa, faigaluega mo na o ni taimi faatulaga, faigaluega mai lea taimi i lea taimi, faigaluega mai le fale, faapea foi i tagata e totogi atoa pe totogi auauai i se komisi poo isi totogi faavaega.

E leai se totogi pito maualalo ua faatulaga mo tagata faigaluega e laiti ifo i le 16 tausaga le matutua, peitai e apalai uma ia i latou isi aiā tatau faalegaluega ma isi vaega e agavaa ai.

O tausaga taitasi e toe iloilo ai totogi pito maualalo faatulagaina, ma e mafai ona silafia totogi pito maualalo o loo iai i le taimi nei, i le upega o fesootaiga a le Matagaluega.

■ Totogi e fua i itula faigaluega

E tusa ai ma le tulafono, o totogi e fua i itula faigaluega e tatau ona avatu sa'o le tupe i le tagata faigaluega. O le isi auala e fai ai lea totogi (e pei o le totogi sa'o i lau credit card, pe avatu se siaki) ae tatau lava i pule o galuega ona fai muamua se maliega tusitusia ma tagata faigaluega.

E tatau i tagata faigaluega ona tuuina atu muamua sa latou maliega tusitusia a o lei toesea maia ni tupe mai o latou totogi (wages). O nisi tupe toese e pei o le lafoga PAYE, se nonogatupe sa totogi ai lau aoga ma se tupe mo ni tamaiti o tausii, o tupe na e tãpã oe e le tulafono e tatau ona totogi, ma e lē manaomia ai se maliega tusitusia.

■ Tausia o faamaumauga

E tatau i pule o galuega ona tausia se faamaumauga sa'o a'ia'i o taimi e faigaluega ai le tagata, ona totogi, ni ona aso malolo ma ni livi ua agavaa ai. E tatau ona latou teuina se kopi o le maliega tusitusia faalegaluega ua uma ona saina, poo tuutuuga ma aiaiga na saina talu ai nei, ma e tatau ona tuuina atu se kopi o nei faamaumauga, i soo se taimi e tãpã mai ai e le tagata faigaluega.

E tatau foi ona latou teuina kopi o ni maliega e suia taimi e ave ai nisi aso malolo a le malo, poo ni maliega e faaliutupe ni aso malolo faaletausaga, poo kopi o ni talosaga e suia taimi e ave ai nisi aso malolo a le malo, poo se talosaga e faaliutupe ni aso malolo faaletausaga, lea sa lei taliaina e le pule o le galuega.

Mo auililiga poo ā faamatalaga e tatau ona faamaumauiina, tagai i le upega o fesootaiga a le Matagaluega.

■ Malologa pupuu e agavaa i ai

E agavaa tagata faigaluega:

- › e tasi le 10-minute totogi e malolo ai pe afai o faigaluega i le va o le lua ma le fã itula
- › e tasi le 10-minute totogi e malolo ai ma le tasi le 30-minute e lē totogia e malolo ai mo se taumafataga, pe afai e faigaluega mo le silia i le fã itula ma oo atu lava i le ono itula
- › e lua ta'i 10-minute totogi e malolo ai ma le tasi le 30-minute e lē totogia e malolo ai mo se taumafataga, pe a latou faigaluega mo le silia i le ono itula ma oo atu lava i le valu itula.

O nei manaoga uma lava e toe amata ona fai pe a galue se tagata faigaluega mo le silia i le valu itula.

E tatau i pule o galuega ona faatulaga lelei ni malologa talafeagai ma ni nofoaga mo tagata faigaluega e iai a latou pepe e mananao e faasusu, pe tatau foi le suasusu mo le pepe, i se nofoaga e talafeagai lelei. O na malologa e lē totogia se'i vaganã pe a malie i ai le pule.

■ Aso malolo faaletausaga

I le iuga o tausaga taitasi pe afai e uma le tausaga atoa o faigaluega pea se tasi i lea fale faigaluega, e agavaa ai lea tagata faigaluega mo ni ona aso malolo faaletausaga e fā vaiaso totogi.

E mafai ona talosaga (ia tusitusia) le tagata faigaluega ina ia faaliutupe le oo atu i le vaiaso atoa o ona aso malolo i tausaga taitasi. E lē mafai e pule o galuega ona fosi tagata faigaluega e faaliutupe o latou aso malolo, ma o talosaga foi mo le faaliutupeina o aso malolo e lē mafai ona faaafua fua i totonu o maliega faalegaluega.

Afai e alu ese se tagata faigaluega a o lei mae'a sona tausaga atoa i le galuega, na te maua le 8% o lona totogi atoa (gross earnings) e fai ma totogi o aso malolo, toe toese mai ai le tupe na totogi ai ni aso malolo ua uma ona ave.

O tagata e faigaluega mai lea taimi i lea taimi, ma i latou e faigaluega i ni taimi ua uma ona faatulaga le umi, e mafai ona malilie e maua o latou totogi o aso malolo e fua lava pe afai e faigaluega, pe afai lena e ausia nisi o tuutuuga. Tagai i le upega o fesootaiga a le Matagaluega mo nisi faamatalaga.

E mafai ona tǎpā e pule o galuega o latou tagata faigaluega ina ia ave ni aso malolo faaletausaga i le vaiataimi ua tapuni galuega (e mafai ona faatino i le taimi o le Kerisimasi/Tausaga Fou), pe afai lena sa muai faailoa atu i ai pe ā ma le 14 aso a o lei avea aso malolo. Afai o le vaiataimi lea e taofi ai galuega e aofia ai i totonu ni aso malolo a le malo, lona uiga e tatau ona totogi le tagata faigaluega i na aso malolo a le malo, e peiseai o isi aso ia na semanu e faigaluega ai.

■ Aso malolo a le Malo

E 11 aso malolo a le malo e mafai ona lē galue ai se tagata faigaluega ae maua pea lona totogi, e pei o isi aso ia e masani ona faigaluega ai. E tatau i pule o galuega ona totogi i tagata faigaluega o latou totogi masani o aso taitasi poo se faatatauga o lona totogi o aso taitasi (pe a talafeagai) mo le aso malolo a le malo.

Afai e faigaluega se tasi i se aso malolo a le malo, e tatau ona totogi ia lē itiiti ifo i le taimi ma le 'afa, mo le taimi lea ua faigaluega ai. Afai e pa'ū le aso malolo a le malo i se aso e masani lava ona faigaluega ai, e tatau la ona maua e lea tagata se isi ona aso malolo faapoopo e totogi ai.

E mafai e pule ma tagata faigaluega ona malilie e sui atu i se isi aso faigaluega le faamanatuina o se aso malolo a le malo, ina ia mafai ona faataunuuni nisi o mea o loo moomia mo le pisinisi poo le tagata faigaluega foi. Peitai, e lē mafai ona faalaitiiti le aofai o aso malolo a le malo e agavaa i ai le tagata faigaluega. O le aso lea ua suia atu i ai le aso malolo a le malo, e tatau ona faatulaga ia pei lava o le aso malolo a le malo, i le tulaga o totogi ma livi e fai ai.

Ua iai i le upega o fesootaiga a le Matagaluega se lisi o aso malolo a le malo, ma ua faafaigofie e le polokalame o le Holidays and Leave Tool, le faiga o totogi ma aso livi. (www.dol.govt.nz/holidaytool)

■ Aso livi mo se ma'i ma se maliu

A mae'a le ono masina, ua agavaa se tagata faigaluega mo ni aso ma'i se lima e totogi. A mavae lena, ua mafai lava ona maua aso ma'i e lima mo le ta'i 12 masina e faigaluega ai. E mafai ona ave aso ma'i pe afai ua gasegase pe faamanu'alia le tagata faigaluega poo lona toalua, poo se isi tagata o loo ia tausia.

E tatau i pule o galuega ona totogi a latou tagata faigaluega i totogi masani o aso taitasi poo se faatatauga o le totogi o aso taitasi (pe a talafeagai) mo aso ma'i.

E mafai e le pule ona tǎpā se faamaoniga o le ma'i, e pei o se pepa mai le fomai. Afai e tǎpā e le pule lena faamaoniga i totonu o uluai aso e tolu na livi ai, e totogi la e le pule soo se tupe e ono faaalu ina ia maua mai lena faamaoniga. E lē mafai e le pule ona fosi tagata faigaluega e agai tasi uma i se fomai patino pe a gasegase.

A mae'a le ono masina, ua agavaa loa tagata faigaluega mo aso livi totogi mo se maliu e:

- › tolu aso mo le maliu o le toalua/paaga, matua, se fanau, se uso/tuagane/tuafafine, matua o se matua, tama a se atalii/afafine, poo se matua o le toalua/paaga
- › tasi le aso pe afai e ioe le pule o loo matuā faavavau le tagata faigaluega ona o le maliu o se isi tagata e ese mai ia i latou ua ta'ua i luga.

E mafai e le polokalame o le Holidays and Leave Tool, ona fesoasoani atu e faavasega livi mo aso ma'i pe o se maliu. E mafai ona maua i le www.dol.govt.nz/holidaytool.

■ Livi mo tiute faamatua

E ono maua e ni tagata faigaluega ni livi totogi pe lē totogia mo le faatinoga o tiute faamatua, pe afai e ausia nisi o tuutuuga. O le livi totogi e faatupe mai e le Malo, ae lē o pule o galuega.

E ono maua foi e tagata faigaluega ni livi mo tiute faamatua pe afai o le kamupani lava lea o loo galulue ai e lē itiiti ifo ma le 10 itula i le vaiaso, e lē gata i lea, ia lē itiiti ifo ma le tasi le itula i vaiaso taitasi poo le 40 itula i masina taitasi, mo le ono poo le 12 masina a o lei fanau le la pepe pe lei oo i le aso e amata ai ona la tausia se tamaitiiti ua la fuafua e vaetama.

O le tagata faigaluega e ausia le tuutuuga o le ono masina talu ona faigaluega, ua mafai ona ia maua vaiaso livi e 14 mo tiute faamatua ae totogi – o nisi o na vaiaso livi poo vaiaso uma foi, e mafai ona faasoa atu i le toalua/paaga pe afai ua ausia foi e ia tuutuuga o le ono masina faigaluega.

Afai ua ausia e le tagata faigaluega tuutuuga o le 12 masina faigaluega, ua mafai la ona oo atu i le 52 vaiaso e toe faaumiumi ai ana livi ae lē totogia (toese mai ai soo se aso livi mo tiute faamatua ua uma ona ave). E mafai ona faaaogā na aso faatasi ma le toalua/paaga pe afai foi ua ausia e ia tuutuuga o le 12 masina faigaluega.

Afai ua ono masina le umi o faigaluega le toalua/paaga, ua mafai foi la ona ia maua se isi vaiaso e tasi e faaopopo atu i vaiaso livi e lē totogia mo tiute faamatua, ae o se toalua/paaga ua 12 masina talu ona faigaluega, ua mafai ona ia maua vaiaso livi e lē totogia e lua. Ina ia agavaa, e tatau lava ona ausia e le toalua/paaga itula maualalo ua ta’ua i luga.

E oo atu i le 10 aso livi e lē totogia e mafai ona livi ai se tina maitaga pe afai o ni mafuaaga tau lona maitaga, ma o na livi e tatau ona ave a o lei amataina ona aso livi mo tiute faamatua.

A fia malamalama i le auala e agavaa ai mo ni livi i tiute faamatua, poo mea e fai i se talosaga mai se tagata faigaluega, tagai i le upega o fesootaiga a le Matagaluega. E mafai e le polokalame o le The Parental Leave Calculator i le www.do.govt.nz/parental ona fuafua mea e agavaa ai.

■ Isi aiā tatau mo livi

E ono agavaa foi tagata faigaluega i isi ituaiga o livi, mo se faataitaiga, pe afai e manu’a mai se faalavelave i le galuega, pe o loo toleni i le ami.

■ Faatulagaga fetuutuunai i le galuega

O tagata faigaluega e iai ni a latou tiute tauave mo le tausia o se tasi, e iai sa latou aiā faaletulafono e talosaga ai e suia o latou itula faigaluega, aso faigaluega, poo le nofoaga e galulue ai. E tatau i le pule ona amanaia lena talosaga, ma e mafai ona ia teena i na o nisi o mafuaaga patino. Tagai i le www.dol.govt.nz/worklife mo nisi faamatalaga.

■ Tutusa totogi ma tutusa aiā tatau

E lē mafai e pule o galuega ona faia ni uiga faaituau i le auala na te faafaigaluega pe tuliesea, le faiga o le totogi, le a’oa’oina pe siitia le tulaga o se tagata faigaluega, ona o le ituaiga e tupuga mai ai, le lanu, le atunuu poo tupuaga, poo se alii pe tamaitai, faaipoipo poo le tulaga o le aiga, tulaga o galuega, tausaga, talitonuga faalelotu poo manatu faapolotiki, lē atoatoa le malosi o le tino, pe ona e auai i nisi o gaiōiga a le iuni.

■ Tagata ua faatulaga patino le umi e faigaluega ai

E mafai e pule o galuega ona ofo atu ni galuega ua faatulaga patino le umi e faigaluega ai pe afai:

- › e iai ni mafuaaga moni – e pei o galuega faavaitaimi, galuega o se poloketi, poo se galuega e galue ai se isi e faatumu se avanoa mo le tagata faigaluega tumau o loo ave ni ona livi. E ta’u e le pule i le tagata faigaluega mafuaaga, pe faapefea pe o afea o le a faamuta ai le galuega, ma e malie i ai le tagata faigaluega i lenei fuafuaga i le la maliega faalegaluega.

I le pei o isi maliega faalegaluega, e tatau ona tusitusia nei maliega mo galuega ma faatulaga taimi patino e mae’a ai.

■ Vaitaimi faataitai

E mafai e pule o galuega ona fai sana ofo o se galuega, lea e aofia ai se vaitaimi e oo atu i le 90 aso e galue ai faataitai. O vaitaimi faataitai e faatauofu ona fai, ma e tatau lava ona faia se maliega tusitusia ma fetuunai i se lua lava faiā lelei e faia ai se maliega faalegaluega.

Afai e faamalolo se tagata faigaluega a o lei oo i le iuga o se vaitaimi faataitai na galue ai, e lē mafai la e lena tagata ona ia fai sana faaseā faapea e lei amiotonu le auala ua faamalolo ai o ia. E mafai ona fai sana faaseā i nisi mafuaaga, e pei o ni faiga faaituau poo ni uiga faasoesa pe lē amiotonu na faia e le pule o le galuega.

O tagata e faigaluega i ni vaitaimi faataitai e agavaa i isi uma ana aiā tatau pito maualalo tau le galuega.

■ Iuni

E iai le aiā tatau a tagata faigaluega e filifili ai pe fia auai i le iuni ma, afai e fia auai, o lē fea iuni. E solitulafono mo se pule o le galuega (poo se isi lava tagata) ona ia fosia fua se tagata faigaluega e auai pe lē auai foi i se iuni.

O le taimi lava e auai atu ai ni tagata faigaluega i se iuni, e tatau loa i pule o galuega, pe afai e fesiligia, ona faia se maliega afaatasi mo ni feutagaiga faatasi ma lena iuni.

E mafai e sui o iuni ona auai atu i ni fonotaga se lua a le iuni (ia lē silia atu ma le lua itula le uumi o na fono taitasi) i le tausaga faalekalena, i totonu o ni itula faigaluega masani o loo totogi ai. E mafai ona tǎpā o latou pule e toese pili a iuni mai o latou totogi, ma totogi atu loa i iuni. O nisi sui auai e ono agavaa e ave ni ona livi totogi, ina ia auai i ni a’oa’oga e fesootai ma le galuega.

E tatau i iuni ona maua se maliega mai le pule o se galuega e asiasi atu ai i lo latou fale faigaluega. E lē mafai ona teena e le pule e aunoa ma se mafuaaga tatau le tuuina atu o lena maliega.

Tagai i le upega o fesootaiga a le Matagaluega mo nisi faamatalaga i iuni ma ni feutagaiga auaufaatasi, e aofia ai ni solotetete ma le taofia e pule o nisi mai le toe faafaigaluega.

■ Soifua maloloina ma le saogalemu

E tatau i pule o galuega ona saunia se nofoaga saogalemu mo le faatinoina o galuega, ia faia ni a’oa’oga talafeagai, ia lelei ona vaavaaia ma talafeagai meafaigaluega e faaaogā. O lenei tiute e aofia ai le faailoa, iloilo ina ma pulea lelei ni tulaga lamatia, ma ia faia ni saililiga i ni faalavelave tutupu e aafia ai le soifua maloloina ma le saogalemu. E manaomia foi i pule o galuega ona lipoti atu ni manu’aga matuia e tutupu i le galuega, i le Matagaluega o Leipa.

E tatau ona faaeteete tagata faigaluega ina ia tausia lo latou saogalemu, ma alofia ni mea e ono afaina ai isi tagata i le auala e faatino ai a latou galuega. E ono mumusu ni tagata faigaluega e faia se galuega i se mea e ono faamanu’alia ai i latou, ma e iai le latou aiā tatau e auai atu ai i se polokalame mo le faaleleia atili o le soifua maloloina ma le saogalemu.

■ Suiga ma toe fetuunaiga

E tatau i pule o galuega ona talanoa atu i se tagata faigaluega e faatatau i ni faaiuga e foliga o le a iai se aafiaga ogaoga pe a faaaau pe a ona faigaluega se tasi. E tatau ona faailoa atu faamatalaga i tagata faigaluega o aafia, ma tuu atu ia i latou se avanoa e faaali mai ai ni o latou manatu a o lei faia sa latou faaiuga. E lē manaomia fua ona faailoa atu e pule o galuega ni faamatalaga faalilolilo pe afai e iai sa latou mafuaaga lelei e tatau ai ona lē faailoa atu.

E iai tulafono faapitoa e apalai i tagata o loo faigaluega i nisi o pisinisi latou te tapenaina taumafa mo ni faamoemoe, kiligi, tausia faamamā o se nofoaga, faletamea ma galuega tosoma’i i falemai, o galuega atonu ua faatau ese atu ai le pisinisi a le latou pule, po ua tuuina atu a latou konekarate o galuega i se isi pule fou.

■ Faafitauli i faiā i totonu o galuega

Afai e tulai mai i le galuega se faafitauli i le auala o loo faatino ai galuega, e tatau lava i pule o galuega ma tagata faigaluega ona muai saili mea moni e tusa o le faafitauli. E tatau ona talanoa ma taumafai e foia le faafitauli, atonu pe oo ina iai i lena talanoaga se isi tagata e fesoasoani atu poo se sui o le iuni e auai atu e fai ma sui o le tagata faigaluega. E mafai ona latou maua ni faamatalaga e tusa ai o aiā tatau ma matafaioi mai le Matagaluega.

Afai e lē mafai ona foia le faafitauli i le talanoa, e mafai e tagata faigaluega poo pule o galuega, ona faafesootai mai le Matagaluega o Leipa, ona oo atu lea o se Faufautua (Mediator) poo se Tagata Asiasi o le Leipa e taumafai e foia le faafitauli. E leai se totogi o lenei auunaga.

O faafitauli ua lē mafai lava ona fofō, e mafai ona tuu atu i le vaega e nafa ma le Puleaina o mataupu tau faiā i totonu o galuega (Employment Relations Authority) pe mulimuli ane foi tuu atu i le faamasinoga o mataupu faalegaluega (Employment Court).

■ Faasalaga

E oo atu i le \$10,000 ni sala tupe mo le tagata e toatasi, ma le \$20,000 mo kamupani, pe a lē tausisia tulafono faalegaluega. E ono sala tupe le pule o se galuega pe faasala foi i le tulafono pe a lē tausisia tulafono tau le soifua maloloina ma le saogalemu i totonu o le fale faigaluega.

■ Faatatau i le Matagaluega o Leipa

E saunia mai e le Matagaluega o Leipa faamatalaga, ma latou faia ni sailiiliga loloto i ni faafitauli e fesootai ma le galuega a se tasi, faapea le tulaga o le soifua maloloina ma le saogalemu o le nofoaga o loo faia ai galuega. E mafai ona matou fesoasoani atu i pule o galuega ma tagata faigaluega i:

- › Tulaga o loo faigaluega ai
- › Tuutuuga faaletulafono pito maualalo
- › Se vaifofo mo le faafitauli
- › Soifua maloloina ma le saogalemu
- › Agavaa e faigaluega ai i Niu Sila
- › Auala e faigaluega lelei ai
- › Faamatalaga i le tulaga o loo iai le maketi mo le sailia o galuega

■ Isi fesoasoani o loo maua

O loo iai faalapotopotoga ma auunaga e fesoasoani atu ia te oe a o e nofo ma faigaluega i Niu Sila.

■ Faamatalaga e uiga i le soifuaga i aso taitasi

Afai e te fia silafia atili nisi mea e uiga i le nofo ai i Niu Sila i aso taitasi, e pei o le:

- › nofo totogi i se feleti poo se fale tasi
- › faalapotopotoga o loo fesootai faatasi mo le itu tau fesoasoani
- › le auunaga tau falemai i Niu Sila
- › malamalamaga i aoga
- › faafiafiaga ma le aganuu a Niu Sila

agai i le www.immigration.govt.nz/settlement poo le www.ssnz.govt.nz

■ Vaega e fesoasoani i tagata faatoā tau faamautu i Niu Sila (SSNZ)

www.ssnz.govt.nz (O lenei upega o loo iai uma faamatalaga e maua i ai auunaga e 18 a le SSNZ i itu e fā o Niu Sila.)

O le SSNZ o se vaega o loo fesootai i totonu o le atunuu atoa, e fesoasoani e faasino tagata fou faatoā autovaa mai ma o latou aiga, i ni auunaga a le atunuu o loo latou manaomia i o latou uluai tausaga i totonu o Niu Sila. O le SSNZ o latou lava e muamua ona faafesootai, mo ni faamatalaga e maua fua, ma ni auunaga e fesoasoani atu ina ia e faamautū lelei mai i Niu Sila.

Telefoni mai totonu lava o Niu Sila:

Telefoni vilifua 0800 77 69 48

■ Nofoaga Tutotonu o Loia mo le Komiuniti

www.communitylaw.org.nz (E maua uma i lenei upega o fesootaiga faamaumauga e fesootai atu ai i nei nofoaga uma i totonu o Niu Sila.)

O nofoaga tutotonu o loia mo le komiuniti, o loo saunia ai le anoanoai o auunaga tau le tulafono mo tagata o le komiuniti, e pei o fautuaga i mataupu tau le tulafono mai se loia, se loia e fesoasoani ma tulai e fai ma sui o se tasi i le feagai ai ma le tulafono, o faaaliga faaletulafono, a'oa'oga i mataupu tau tulafono pe a fia avea se tasi ma loia, ma isi mau meafai ina ia toe faatulaga ai le tulafono.

■ Pulega o Iuni o Fefaatauaiga a Niu Sila (CTU)

www.union.org.nz

E 40 iuni o loo lagolago ma auaufaatasi ma le CTU, e aofia ai le Faalapotopotoga o Tausi Soifua a Niu Sila mo tausī soifua (nurses) ma i latou o loo tausīa tagata matutua (caregivers), ma le lūni o Tagata Faigaluega i soo se matata, mo tagata faigaluega i faatoaga ma i latou e faigaluega i falegaosimea. E silia ma le 350,000 sui auai o loo puipua e nei iuni.

E mafai e le CTU ona faafesootai atu oe i le iuni e talafeagai ma le matata o loo e faigaluega ai. E mafai ona fesoasoani atu iuni ia te oe i soo se faafitauli e te fetaii i lou fale faigaluega, e ala i lo latou tuuina atu o ni fautuaga ma latou tulai e suitulaga mo oe i se mataupu.

Telefoni mai totonu lava o Niu Sila: **(04) 385 1335**

■ Matagaluega o Tupe Maua

www.ird.govt.nz

E mafai ona tuuina atu e le Matagaluega o Tupe Maua ni faamatalaga e fesoasoani ia te oe ina ia e malamalama i au matafaioi e tusa o lafoga ma tupe e te agavaa e maua, i totonu o Niu Sila.

Telefoni mai totonu lava o Niu Sila:

Telefoni vilifua 0800 22 77 74

Telefoni mai fafo atu o Niu Sila: **+64 4 978 0779**

Taimi e vili mai ai: 8am i le 8pm Aso Gafua i le Aso Faraile; 9am i le 1pm Aso Toonai

Atonu e mafai ona fesoasoani atu le Amepasa, Konesula poo le Hai-Komesina a lou atunuu o loo i Niu Sila, ma fautua atu ia te oe i soo se faafitauli e ono feagai ma oe.

⇒ Mo nisi faamatalaga

www.dol.govt.nz

0800 20 90 20

O faamatalaga, faaaoga ma tali i au fesili e faatatau i mataupu ua talanoaina iinei, e mafai ona maua i la matou upega o fesootaiga, le www.dol.govt.nz pe vili mai matou i le telefoni vilifua, le 0800 20 90 20. Mo fesili i ni mataupu tau femalagaiga, vili le numera, 0800 55 88 55.

⇒ Faatatau i le Matagaluega o Leipa

E saunia mai e le Matagaluega o Leipa faamatalaga, ma latou faia ni saililiga loloto i ni faafitauli e fesootai ma le galuega a se tasi, faapea le tulaga o le soifua maloloina ma le saogalemu o le nofoaga o loo faia ai galuega. E mafai ona matou fesoasoani atu i pule o galuega ma tagata faigaluega i:

- › tulaga o loo faigaluega ai
- › tuutuuga pito maualalo faaletulafono
- › se vaifofo mo le faafitauli
- › soifua maloloina ma le saogalemu
- › auala e faigaluega lelei ai
- › faamatalaga i le tulaga o loo iai le maketi mo le sailia o galuega.

■ Faafitiga

O leni tusitusiga ua na o se taiala. E lē tatau ona faaaogā e avea o se suitulaga mo aiaiga faaletulafono poo fautuaga faaloia. E lē tuuaia fua le Matagaluega a le Leipa pe a iai ni pefea e tulai mai ona o ni faamatalaga o loo i leni tusitusiga, poo ni mea sese o iai poo ni mea ua tuuese.

ISBN 978-0-478-36080-6

March 2011

